

סְבִלַת бремени H5450	מִתַּחַת из-под H8478	אֶתְכֶם вас H0853	וְהוֹצֵאתִי и-выведу H3318	יְהוָה Яхве H3068	אֲנִי Я H0589	יִשְׂרָאֵל Израэля H3478	לְבָנַי- сынам-	אָמַר скажи H0559	לָכֵן Поэтому	6
וּבְשֻׁפְטִים и-судами H8201	נְטוּיָהּ простёртой H5186	בְּזַרְעוֹ мышцей H2220	אֶתְכֶם вас H0853	וְנִאֲלֵתִי и-искуплю	מֵעֲבָדְתֶם от-рабства-их H5656	אֶתְכֶם вас H0853	וְהִצַּלְתִּי и-избавлю H5337	מִצְרַיִם Египта H4714	גְּדִלִים: великими	

Итак скажи сынам Израилевым: Я Господь, и выведу вас из-под ига Египтян, и избавлю вас от рабства их, и спасу вас мышцею простертою и судами великими;

יְהוָה Яхве H3068	אֲנִי Я H0589	כִּי что	וְיִדְעֹתֶם и-узнаете H3045	לְאֱלֹהִים Богом H0430	לָכֶם вам	וְהָיִיתִי и-буду H1961	לְעָם в-народ	לִי Себе	אֶתְכֶם вас H0853	וְלִקְחֹתִי И-возьму H3947	7
			מִצְרַיִם: Египта H4714	סְבִלֹת бремени H5450	מִתַּחַת из-под H8478	אֶתְכֶם вас H0853	הַמוֹצִיא выводящий H3318	אֱלֹהֵיכֶם Бог-ваш H0430			

и приму вас Себе в народ и буду вам Богом, и вы узнаете, что Я Господь, Бог ваш, изведший вас [из земли Египетской] из-под ига Египетского;

יָדִי руку-Мою H3027	אֶת- [знак прямого дополнения]- H0853	נִשְׂאתִי поднял-Я H5375	אֲשֶׁר которую	הָאֲרֶץ землю H0776	אֶל- в- H0413	אֶתְכֶם вас H0853	וְהִבֵּאתִי И-введу H0935	8			
יְהוָה: Яхве H3068	אֲנִי Я H0589	מִוְרְשָׁהּ наследуем H4181	לָכֶם вам	אֶתָּה ее H0853	וְנָתַתִּי и-дам H5414	וְלִיעֲקֹב и-Иакову H3290	לְיִצְחָק Исааку H3327	לְאַבְרָהָם Аврааму H0085	אֶתָּה ее H0853	לָתֵת дать H5414	

и введу вас в ту землю, о которой Я, подняв руку Мою, клялся дать ее Аврааму, Исааку и Иакову, и дам вам ее в наследие. Я Господь.

מֹשֶׁה Моисею H4872	אֶל- к- H0413	שָׁמְעוּ слушали-они H8085	וְלֹא и-не H3808	יִשְׂרָאֵל Израэля H3478	בְּנֵי сынам	אֶל- к- H0413	כֵּן так	מֹשֶׁה Моисей H4872	וַיְדַבֵּר И-говорил H1696	9
			פ [абзац]	קָשָׁה: тяжкого H7186	וּמֵעֲבָדָה и-от-рабства H5656	רוּחַ духа H7307	מִקְצֵר от-краткости H7115			

Моисей пересказал это сынам Израилевым; но они не послушали Моисея по малодушию и тяжести работ.

וַיְדַבֵּר И-говорил H1696	יְהוָה Яхве H3068	אֶל- к- H0413	מֹשֶׁה Моисею H4872	לֵאמֹר: говоря H0559	10
--------------------------------------------------	-----------------------------------------	-------------------------------------	-------------------------------------------	--------------------------------------------	----

И сказал Господь Моисею, говоря:

אֶת- [знак прямого дополнения]- H0853	וַיִּשְׁלַח и-отпустит-он H7971	מִצְרַיִם Египта H4714	מֶלֶךְ царю H4428	פַּרְעֹה Фараону H6547	אֶל- к- H0413	דַּבֵּר говори H1696	בֵּא Войди H0935	11
				מֵאֶרֶץ: из-земли-его H0776	יִשְׂרָאֵל Израэля H3478	בְּנֵי- сынов-		

войди, скажи фараону, царю Египетскому, чтобы он отпустил сынов Израилевых из земли своей.

12 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה לְפָנַי יְהוָה לֵאמֹר הֲלוֹ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל לֹא-שָׁמְעוּ אֵלַי
 И-говорил Моисей пред Яхве говоря Вот говоря Яхве пред Моисей И-говорил
[H0413](#) [H8085](#) [H3808](#) [H3478](#) [H2005](#) [H0559](#) [H3068](#) [H6440](#) [H4872](#) [H1696](#)

וַיִּשְׁמַעַנִי פַרְעֹה וְאָנִי עָרַל שְׂפָתַיִם: פ
 [абзац] устами необрезанный а-я Фараон послушает-меня и-как
[H8193](#) [H6189](#) [H0589](#) [H6547](#) [H8085](#)

И сказал Моисей пред Господом, говоря: вот, сыны Израилевы не слушают меня; как же послушает меня фараон? а я не словесен.

13 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אַהֲרֹן אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּצִינֵם אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 И-говорил Яхве к- Моисею и-к- Аарону и-повелел-им к- сынам Израэля
[H3478](#) [H0413](#) [H6680](#) [H0175](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

וְאֶל-פַּרְעֹה מֶלֶךְ מִצְרַיִם לְהוֹצִיא מִצְרַיִם אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 и-к- Фараону царю Египта вывести сынов- Израэля
[H3478](#) [H0853](#) [H3318](#) [H4714](#) [H4428](#) [H6547](#) [H0413](#)

מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם: ס
 [раздел] Египта из-земли
[H4714](#) [H0776](#)

И говорил Господь Моисею и Аарону, и давал им повеления к сынам Израилевым и к фараону, царю Египетскому, чтобы вывести сынов Израилевых из земли Египетской.

14 אֵלֶּה רְאִשֵׁי בֵּית-אֲבֹתָם בְּנֵי רְאוּבֵן בְּכֹר יִשְׂרָאֵל חֲנוּךְ וּפְלוּא
 Вот главы дома- отцов-их сыны Раувена первенца Израэля Ханох и-Паллу
[H6396](#) [H2585](#) [H3478](#) [H1060](#) [H7205](#) [H0001](#) [H0428](#)

חֶצְרוֹן וְכַרְמֵי אֵלֶּה מְשֻׁפְּחֹת רְאוּבֵן:
 Хецрон и-Карми вот роды Раувена
[H7205](#) [H4940](#) [H0428](#) [H3756](#) [H2696](#)

Вот начальники поколений их: сыны Рувима, первенца Израилева: Ханох и Фаллу, Хецрон и Харми: это семейства Рувимовы.

15 וּבְנֵי שִׁמְעוֹן יְמוּאֵל וְיָמִין וְיִגְמִין וְאֶחָד וַיְכִין וְצֹחַר וְשָׂאוּל בֶּן-שִׁמְעוֹן
 И-сыны Шимона Иемуэль и-Ямин и-Ямин и-Огад и-Яхин и-Цохар и-Шауль
[H7586](#) [H6714](#) [H3199](#) [H0161](#) [H3226](#) [H3223](#) [H8095](#)

הַכְּנַעֲנִית אֵלֶּה מְשֻׁפְּחֹת שִׁמְעוֹן:
 хананеянки вот роды Шимона
[H8095](#) [H4940](#) [H0428](#)

Сыны Симеона: Иемуил и Иамин, и Огад, и Иахин, и Цохар, и Саул, сын Хананеянки: это семейства Симеона.

16 וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי-לֵוִי לְדֹרֹתָם גֵּרְשׁוֹן וְקַהַת וּמֵרָרִי וּשְׁנִי
 И-вот имена сынов- Леви по-родословиям-их Гершон и-Кегат и-Мерари и-лет
[H8141](#) [H4847](#) [H6955](#) [H1648](#) [H8435](#) [H3878](#) [H8034](#) [H0428](#)

חַיֵּי לֵוִי שְׁבַע וּשְׁלֹשִׁים וּמֵאָת שָׁנָה:
 жизни Леви семь и-тридцать и-сто лет
[H8141](#) [H3967](#) [H7970](#) [H7651](#) [H3878](#)

Вот имена сынов Левиа по родам их: Гирсон и Кааф и Мерари. А лет жизни Левиа было сто тридцать семь.

17 בְּנֵי גֵרְשׁוֹן לִבְנֵי וְשִׁמְעִי לְמִשְׁפַּחָתָם:
 Сыны Герсона Ливни и-Шими по-родам-их
[H4940](#) [H8096](#) [H3845](#) [H1648](#)

Сыны Гирсона: Ливни и Шимей с семействами их.

שְׁלֹשׁ	קֶהֶת	חַיֵּי	וּשְׁנַיִם	וְעִזְיָאֵל	וְחֶבְרוֹן	וְיִצְחָר	עֲמֶרָם	קֶהֶת	וּבְנֵי	18
три	Кегата	жизни	и-лет	и-Узиэль	и-Хеврон	и-Ицхар	Амрам	Кегата	И-сыны	
H7969	H6955		H8141	H5816		H3324	H6019	H6955		
							שְׁנָה:	וּמֵאָת	וּשְׁלֹשִׁים	
							лет	и-сто	и-тридцать	
							H8141	H3967	H7970	

Сыны Каафовы: Амрам и Ицгар, и Хеврон, и Узиил. А лет жизни Каафа было сто тридцать три года.

לְתוֹלְדָתָם:	הַלְוִי	מִשְׁפָּחַת	אֵלֶּה	וּמוֹשֵׁי	מַחְלֵי	מֵרָרִי	וּבְנֵי	19
по-родословиям-их	левитов	роды	вот	и-Муши	Махли	Мерари	И-сыны	
H8435	H3878	H4940	H0428	H4187	H4249	H4847		

Сыны Мерари: Махли и Муши. Это семейства Левия по родам их.

וַתֵּלֶד	לְאִשָּׁה	לָוִי	תֵּתָהּ	יִוְחָבֵד	אֶת־	עֲמֶרָם	וַיִּקַּח	20
и-родила	в-жену	себе	тетку-свою	Иохевед	[знак прямого дополнения]-	Амрам	И-взял	
H3205	H0802	H1733	H1173	H3115	H0853	H6019	H3947	

וּשְׁנַיִם	מֹשֶׁה	וְאֶת־	אֶהֱרֹן	אֶת־	לָוִי
и-лет	Моисея	и-[знак прямого дополнения]-	Аарона	[знак прямого дополнения]-	ему
H8141	H4872	H0853	H0175	H0853	

חַיֵּי	עֲמֶרָם	שִׁבְעָה	וּשְׁלֹשִׁים	וּמֵאָת	שְׁנָה:
жизни	Амрама	семь	и-тридцать	и-сто	лет
	H6019	H7651	H7970	H3967	H8141

Амрам взял Иохаведу, тетку свою, себе в жену, и она родила ему Аарона и Моисея [и Мариам, сестру их]. А лет жизни Амрама было сто тридцать семь.

וּבְנֵי	יִצְחָר	קֹרַח	נֹפֶג	וְזִיכְרִי:	21
И-сыны	Ицхара	Корах	и-Нефег	и-Зихри	
	H3324	H7141	H5298	H2147	

Сыны Ицгаровы: Корей и Нефег и Зихри.

וּבְנֵי	עִזְיָאֵל	מִישָׁאֵל	וְאֶלְצָפָן	וְסִטְרִי:	22
И-сыны	Узиэля	Мисаэль	и-Эльцафан	и-Ситри	
	H5816	H4332	H0469	H5644	

Сыны Узииловы: Мисаил и Елцафан и Сифри.

וַיִּקַּח	אֶהֱרֹן	אֶת־	אֵלִישֶׁבַע	בֵּת־	עַמִּינָדָב	אָחוֹת	נַחֲשׁוֹן	23
И-взял	Аарон	[знак прямого дополнения]-	Элишеву	дочь-	Аминадава	сестру	Нахсона	
H3947	H0175	H0853	H0472	H1323	H5992	H0269	H5177	

לָוִי	לְאִשָּׁה	וַתֵּלֶד	לָוִי	אֶת־	נָדָב
себе	в-жену	и-родила	ему	[знак прямого дополнения]-	Надава
	H0802	H3205		H0853	H5070

וְאֶת־	אֶבְיָהוּא	אֶת־	אֶלְעָזָר
и-[знак прямого дополнения]-	Авигу	[знак прямого дополнения]-	Элеазара
H0853	H0030	H0853	H0499

וְאֶת־	אִיתָמָר:
и-[знак прямого дополнения]-	Итамара
H0853	H0385

Аарон взял себе в жену Елисавету, дочь Аминадава, сестру Наассона, и она родила ему Надава и Авиуда, Элеазара и Ифамара.

24 וּבְנֵי קֹרַח אֲסִיר וְאֶלְקָנָה וְאַבִּי־אֶסָף אֱלֹהִים מִשְׁפַּחַת הַקֹּרֶחַ׃
 И-сыны Кораха Асир и-Элькана и-Авиасаф воТ и-Авиасаф роды Мшпхат הקרחי׃
[H7145](#) [H4940](#) [H0428](#) [H0023](#) [H0511](#) [H0617](#) [H7141](#)

Сыны Корея: Асир, Елкана и Авиасаф: это семейства Кореевы.

25 וְאֶלְעָזָר בֶּן־אֶהֱרֹן לָקַח־לוֹ מִבָּנוֹת פְּוִטִיאֵל לִוּוֹ לְאִשָּׁה וַתֵּלֶד
 И-Элезар сын-Аарона взял-себе из-дочерей Путиэля ливитов себе в-жену и-родила
[H3205](#) [H0802](#) [H6317](#) [H1323](#) [H3947](#) [H0175](#) [H0499](#)

לוֹ אֶת־פִּינְחָס אֱלֹהִים רֹאשֵׁי אָבוֹת הַלְוִיִּם לְמִשְׁפַּחְתָּם׃
 [знак прямого дополнения]- ему Пинхаса воТ главы отцов левитов по-родам-их
[H4940](#) [H3881](#) [H0001](#) [H0428](#) [H6372](#) [H0853](#)

Елезар, сын Аарона, взял себе в жену одну из дочерей Футииловых, и она родила ему Финееса. Вот начальники поколений левитских по семействам их.

26 הוּא אֶהֱרֹן וּמוֹשֶׁה אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה לָהֶם הוֹצִיאוּ
 Он Аарон и-Моисей которым сказал Яхве им выведите
[H3318](#) [H3068](#) [H0559](#) [H4872](#) [H0175](#) [H1931](#)

אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם עַל־צְבָאוֹתָם׃
 [знак прямого дополнения]- сынов Исраэля из-земли Египта по-ополчениям-их
[H4714](#) [H0776](#) [H3478](#) [H0853](#)

Аарон и Моисей, это — те, которым сказал Господь: выведите сынов Израилевых из земли Египетской по ополчениям их.

27 הֵם הַמְדַבְּרִים אֵל־פַּרְעֹה מֶלֶךְ־מִצְרַיִם לְהוֹצִיא אֶת־
 Они говорящие к-Фараону царю-Египта вывести [знак прямого дополнения]-
[H3318](#) [H4714](#) [H4428](#) [H6547](#) [H0413](#) [H1696](#) [H1992](#)

בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם הוּא מֹשֶׁה וְאֶהֱרֹן׃
 сынов-Исраэля из-Египта он Моисей и-Аарон
[H0175](#) [H4872](#) [H1931](#) [H4714](#) [H3478](#)

Они-то говорили фараону, царю Египетскому, чтобы вывести сынов Израилевых из Египта; это — Моисей и Аарон.

28 נִיְהִי בְיוֹם דִּבְרַי יְהוָה אֵל־מֹשֶׁה בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם׃ פ
 И-было в-день Яхве говорил к-Моисею в-земле Египта [абзац]
[H4714](#) [H0776](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#) [H3117](#) [H1961](#)

Итак в то время, когда Господь говорил Моисею в земле Египетской,

29 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֵל־מֹשֶׁה לֵאמֹר מֹשֶׁה לֹאֲמַר אֲנִי יְהוָה דִּבֵּר אֵל־פַּרְעֹה מֶלֶךְ־
 И-говорил Яхве к-Моисею говоря Я Яхве говори к-Фараону царю
[H4428](#) [H6547](#) [H0413](#) [H1696](#) [H3068](#) [H0589](#) [H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

מִצְרַיִם אֶת־כָּל־אֲשֶׁר אֲנִי דֹבֵר אֵלֶיךָ׃
 Египта [знак прямого дополнения] всё-что Я говорю тебе
[H0413](#) [H1696](#) [H0589](#) [H3605](#) [H0853](#) [H4714](#)

Господь сказал Моисею, говоря: Я Господь! скажи фараону, царю Египетскому, всё, что Я говорю тебе.

30 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לְפָנָי יְהוָה הֲנִי עֵרְלָ שִׁפְתָּיִם וְאֵיךְ יִשְׁמַע
 И-сказал Моисей пред Яхве Вот я необрезанный устами и-как послушает
[H8085](#) [H8193](#) [H6189](#) [H0589](#) [H2005](#) [H3068](#) [H6440](#) [H4872](#) [H0559](#)

אֵלַי פַּרְעֹה׃ פ
 меня Фараон [абзац]
[H6547](#) [H0413](#)

Моисей же сказал пред Господом: вот, я несловесен: как же послушает меня фараон?